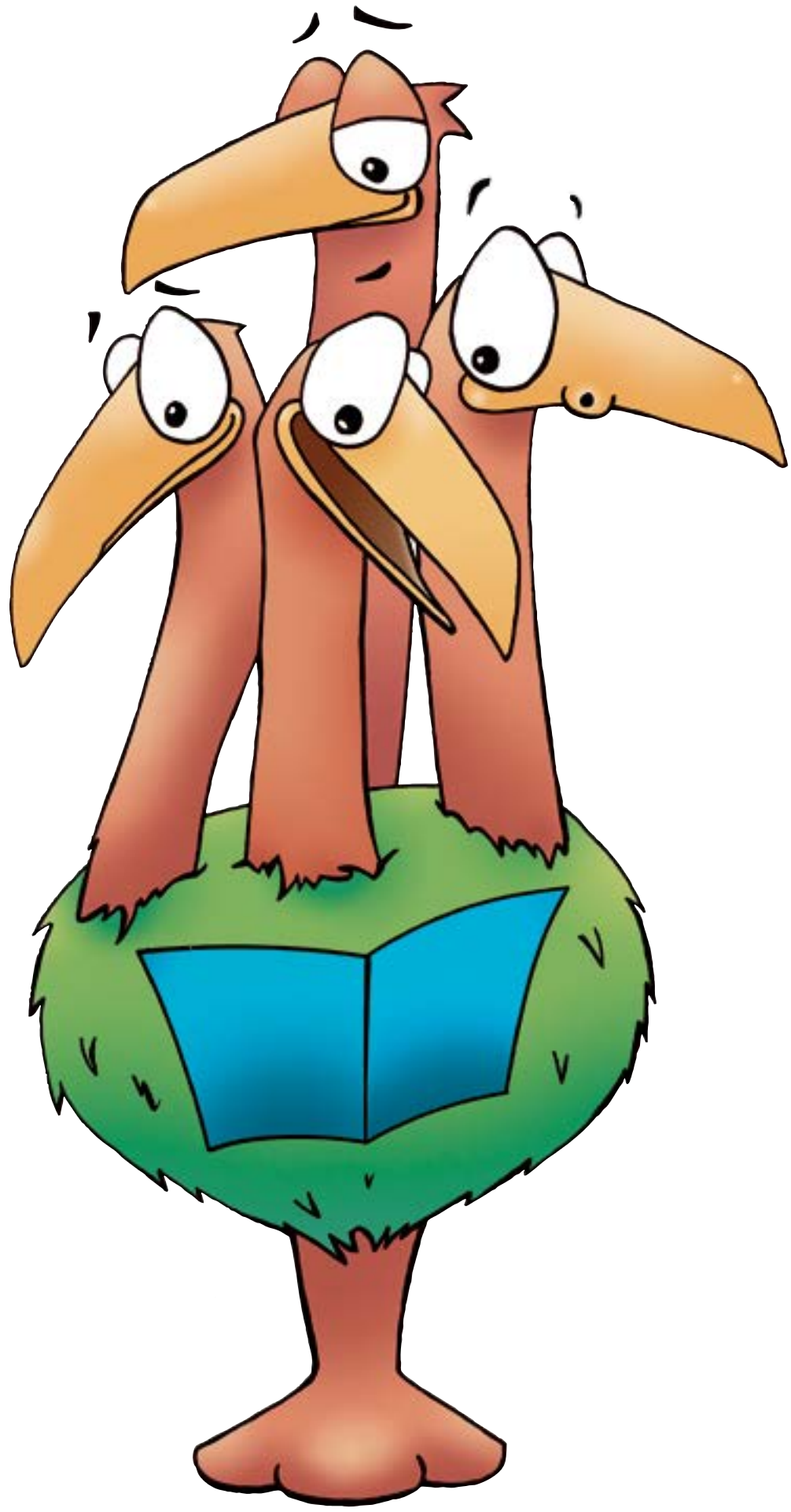
VIRLIESCONCOURS 2019

Zesumme liewen – Zesummeliewen

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



Copyright : Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse
Rédaction : Anne-Marie Antony, Eugenie Graff-Schaus
SCRIPT
Edupôle Walferdange, BP 98, L-7201 Bereldange

Tél. : 247-85184
Illustration : Marina Herber
Photos : Pol Linden, SCRIPT-DPAV
Internet : **http://www.script.lu**

Virwuert

Zesumme liewen – Zesummeliewen

Lëtzebuerg ass bekannt wéinst senger Sproochevilfalt a sengem Mix u Kulturen. All d'Leit, déi hei wunnen, an och déi, déi heihinner studéieren oder schaffe kommen, gestalten zesummen eist Ländchen. Si kucke mateneen eens ze ginn, an hiert Liewen hei ze maachen.

Verschidden Ënnerscheeder, déi tëscht de Leit hei bestinn, gi vu jidderengem als Räichtum ugesinn : Esou genéisse vill Leit hei gär lessen aus vill verschidde Länner, si liese Bicher an e puer Sproochen oder gi Filmer a verschidde Sproochen an de Kino kucken oder si besichen de Festival des Cultures.

Bei aneren Ënnerscheeder, sief et d'Relioun, d'Nationalitéit, d'Kleedung, d'Gewunnechten, doe sech verschidde Leit alt emol méi schwéier, se z'akzeptéieren. Si hu Biller am Kapp, Klischeeën a Viruerteeler, no deene si d'Leit klasséieren. Dat geet schonn un, wann et ëm "typescht" Verhale vu Jongen oder Meedercher geet, déi sech solle "rosa" oder "blo" verhalen. Dat gëllt och z.B. par Rapport zu Leit mat Handicap, Leit mat anerer sexueller Orientéierung, dacks einfach Leit, déi si als anescht empfannen.

Dat kann dann esouguer esou wäit goen, datt si Anerer schlecht behandelen oder se z.B. mobben. Si mengen déi Leit, déi anescht sinn, misste genau sou gi wéi si.

Et sinn awer d'Ënnerscheeder, déi eis eenzegaarteg maachen an et gëllt, dës Biller am Kapp ze hannerfroen an ze iwwerwannen, fir datt aus engem "zesumme liewen" e wierklecht "Zesummeliewen" gëtt.

Dat gëllt an all Grupp, an der Klass, der Schoul, dem Duerf, dem Veräin an dann och an der ganzer Gesellschaft.

Beim Virliesconcours kënne Kanner Extraitë presentéieren, déi Problemer beim Zesummeliewe weisen, si kënnen awer och Situatioune wielen, wou sech e gutt Zesummeliewe weist oder wou een aktiv géint Klischeeën oder Viruerteeler virgeet.

Dëst wichtegt Thema fënnt sech a ville Kannerbicher, Klassiker wéi aktuelle Wierker. Eng Rei Bicher derzou si bestëmmt an de Schoulbibliothéiken ze fannen.

Et kann erëm an den dräi Schoulsprooche virgelies ginn: Däitsch, Lëtzebuergesch oder Franséisch.

D'Finale ass dëst Joer dënschdes, den 2. Juli 2019 zu Miersch am Kulturhaus.

Dem Virliesconcours 2019 wënschen ech e grousse Succès an all deenen, déi matmaachen, vill Spaass.

En häerzleche Merci och jidderengen, deen op déi eng oder aner Manéier beim Concours hëlleft.

Luc Weis
Direkter vum SCRIPT

FINALE 2018

Wat gëtt gelies?

Et kënne verschidde Facettë vum Thema beliicht ginn : den Extrait kann eng Situatioun beschreiwen, an där d'Zesummeliewe méi schwiereg ass, well sech op Viruerteeler gestäipt gëtt. E kann awer och e Moment weisen, wou ee gesäit, datt Ënnerscheeder eng Beräicherung sinn. De gewielten Extrait kann och beschreiwen, wéi een aktiv géint Klischeeën oder Viruerteeler ugeet.

Beim Virliesconcours kann an enger vun den dräi Schoulsprooche virgelies ginn: Däitsch, Franséisch oder Lëtzebuergesch. Fir déi 3 Sproochen zesummen gëtt et 1 Gewënner, net 1 Gewënner pro Sprooch. Dëst gëllt vum Niveau Klass un an och duerno bei den aneren Etappen.

Zougelooss sinn nëmme Kanner- a Jugendbicher, keen E-Book, keng Zäitschréft, keng Fotokopie a kee Schoulbuch. Gedichter an Theaterstécker sinn och net erlaabt.

D'Kanner siche sech e Buch zum Thema aus. D'Schoulbibliothecairen an d'Enseignantë sollen si bei der Auswiel vun de Bicher an de passenden Extraiten ënnerstëtzen. Zesumme solle si kucken, ob d'Buch dem Alter vum Kand entsprécht, a si sichen eng Plaz am Text eraus, déi dem Thema gerecht gëtt a sech gutt eegent, fir virgelies ze ginn.

D'Lieszäit ass maximal 3 Minutten. Weider hannen an der Broschür sti Kritären, déi et erlaben, d'Liesen ze bewäerten.

Bei der Halleffinale a bei der Finale kënnt zousätzlech en onbekannten Text derbäi. Weider Detailer fannt Dir beim Oflaf vum Concours.

Wéi leeft de Concours of ?

1. Etapp: An der Klass

D'Kanner sichen d'Sprooch eraus, an där si virliesen. Dës Sprooch halen si bei allen Etappe bäi.

An de Klasse vum Cycle 4 ginn déi bescht Virlieser a Virlieserinnen ermëttelt. Dat heescht konkret, datt et **fir déi 3 Sproochen zesummen 1 Gewënner gëtt**, net 1 Gewënner pro Sprooch. Dëst gëllt vum Niveau Klass un an och duerno bei den aneren Etappen.

2. Etapp: Am Schoulgebäi

Ënnert de Klassebeschte gëtt an der zweeter Etapp de beschte Virlieser/déi bescht Virlieserin aus dem ganze Schoulgebai ermëttelt.

Et ass de Schoulbibliothecairen an den Enseignanten iwwerlooss, wéi si de Concours innerhalb vun hirer Klass/ hirem Gebai wëllen organiséieren.

D'Schoulbibliothecairë mellen dat Kand, dat an hirem Gebai gewonnen huet, mat dem **Onlineformulaire** beim SCRIPT un.

Aus **all Schoul**, egal wéi grouss se ass, gëtt nëmmen **1 Gewënner** ugeholl. Wann dat gewënscht ass, kann een Ersatz genannt ginn, falls de Gewënner verhënnert wier.

De Formulaire ass online ze fannen ënnert der Adress:

https://cgie.formstack.com/forms/virlies-concours_2019

Sollt e Problem mam Formulaire sinn, da kënnen d'Umeldungen **och per Mail** mat allen Informatiounen, déi um Formulaire gefrot sinn, un **anne-marie.antony@men.lu** an **eugenie.schaus@men.lu** gemailt ginn.

De **Schoulgewënner** muss bis spéitstens den **29. Mäerz 2019** gemellt sinn. Hien hëlt un der Halleffinale deel. Aus **all Schoul**, egal wéi grouss se ass, gëtt nëmmen **1 Gewënner** ugeholl.

3. Etapp: Halleffinallen an der Regioun

D'Regionaldirektiounen nennen dem SCRIPT bis spéitstens Ufank 2019 ee vun de Schoulbibliothecairen aus der Regioun als Kontaktpersoun.

Dës Schoulbibliothecairen organiséieren dann, am beschten zesumme mat de Kollegen aus hirer Regioun, déi regional Halleffinallen, déi bis spéitstens Ufank Juni 2019 stattfanne sollen.

Si kréien dofir all néideg Informatioune vum SCRIPT zougeschéckt :

- *De Relevé vun de Gewënner aus de Schoule mat allen Detailer*
- *E Modell fir d'Invitatioun vun den Halleffinalisten*
- *D'Präisbicher fir d'Halleffinalisten*
- *D'Bicher als Merci fir d'Jurysmembere vun den Halleffinallen*

Spéitstens bei dëser Etapp kënnt, zousätzlech zum Text, deen d'Kanner sech erausgesicht hunn, en onbekannten Text an d'Spill.

D'Leit, déi d'Halleffinallen organiséieren, mussen also och en onbekannten Text an den dräi Sproochen eraussichen. Dësen Iwwerraschungstext liesen d'Kanner an därselwechter Sprooch wéi hire bekannten Text.

Hei kann eventuell geplangt ginn, **datt d'Kanner den Iwwerraschungstext awer kuerz** virum Virliesen emol **duerfe liesen**.

Et kann, wann dat gewollt ass, och bei der Schoulfinale schonn en onbekannten Text agesat ginn.

Lieszäit :

- ***Bekannten Text : 3 Minutten***
- ***Onbekannten Text : 2 Minutten***

Fir datt d'Finale vum SCRIPT kann organiséiert ginn, mellen d'Kontaktpersounen aus all Regioun per Mail dem SCRIPT :

- ***D'Detailer zur Halleffinale*** *–* ***w.e.g. esou fréi wéi méiglech****, gär och scho bis den 29. Mäerz*
  - ➢ *den Datum an d'Plaz*
  - ➢ *d'Unzuel vun de Jurysmemberen : do ass et unzeroden, eng ongerued Zuel vu Leit ze bestëmmen*
  - ➢ *d'Adress fir de Bicherenvoi*
- *De* ***Gewënner vun der Halleffinale****, mat allen Detailer zum Buch aus deem gelies ginn ass, bis spéitstens de* ***4. Juni 2019****. Hien hëlt un der Finale zu Miersch deel.*

4. Etapp: D'Finale zu Miersch

- D'Finale ass dëst Joer en Dënsdeg, den ***2. Juli 2019*** nees am Kulturhaus zu Miersch.

De SCRIPT invitéiert d'Finalisten direkt.

D'Finaliste musse sech selwer beim SCRIPT umellen.

Mir schécken dem Enseignant vum Kand d'Invitatioun en copie.

All Kand liest an der Finale säi bekannten an och en onbekannten Text.

Dësen Iwwerraschungstext, **deen net virdru kann ugekuckt ginn**, ass an därselwechter Sprooch wéi den Text, deen d'Kand als bekannten Text virgedroen huet.

D'Kand kann, wann hatt dat wëllt, och en neie bekannten Text fir d'Finale eraussichen an en do virliesen. Dat muss hatt dann awer dem SCRIPT am Virfeld bäi senger Umeldung matdeelen.

Den Timing vum Virliese gëtt ganz strikt agehalen:

- ***3 Minutte fir de bekannten Text***
- ***2 Minutte fir den onbekannten Text***

D'Finale vum 2. Juli 2019 gëtt vun engem kulturelle Programm encadréiert.

D'Kanner kënne gäre Famill, Frënn a Klassekomerode mat op d'Finale bréngen. Wann dat méi wéi 10 Persoune sinn, da soll d'Kand oder säin Enseignant w.e.g. am Virfeld dem SCRIPT Bescheed soen.

De Jury

Op deenen zwee éischten Niveaue kënne Léierpersounen, Bibliothecairen a Kanner am Jury sinn, um drëtte Niveau kënne Membere vun der Regionaldirektioun derbäikommen.

An der Finale sinn et Leit aus dem Bicher-a Kulturmilieu: Schoul, Librairie, Bibliothéik, Theater, …

D'Decisioun vun der Jury kann net ugefecht ginn. De Rechtswee ass ausgeschloss.

Wat a wéi gëtt bewäert?

Beim Virliesconcours geet et net nëmmen drëm, ouni Feeler virzeliesen. Bei der Bewäertung spillen dës Kritären eng Roll:

1. Technik vum Liesen

Liest d'Kand flëssteg, schwätzt hatt däitlech aus, betount hatt sënngeméiss? Hält hatt Liespause richteg an (Komma, Punkt, ...)? Liest hatt am richtegen Tempo, an der richteger Lautstäerkt? Kleng Verspriecher ginn hei net iwwerbewäert.

2. Textverständnis an Textgestaltung

Mierkt een, datt d'Kand den Text verstanen huet? Setzt hatt d'Stëmm gutt an, fir den Text ze gestalten, ouni iwwerdriwwe Schauspielerei? Geléngt et him, d'Stëmmung vum Text gutt erëmzeginn? Entsteet e Kontakt zum Publikum?

3. Choix vum Extrait

Gëtt den Extrait dem Thema gerecht? Ass d'Lieszäit gutt geplangt? Entsprécht den Text dem Alter vum Kand?

Wat gëtt et ze gewannen?

Op de Niveauen 3 a 4 gëtt et Bicherpräisser ze gewannen. De Gewënner vun der Finale kritt e Buch an e Bicherscheck.

Fir weider Informatiounen:
anne-marie.antony@men.lu
eugenie.schaus@men.lu
Tel.: 247-85184

Formulaire w.e.g. eraschécke bis den 29. Mäerz 2019

ONLINE-Formulaire: https://cgie.formstack.com/forms/virliesconcours_2019

Kand	
Numm a Virnumm	
Cycle	
Hausnummer, Strooss	
Plz an Uertschaft	

Schoul	
Numm	
Hausnummer a Strooss	
Plz an Uertschaft	
Tel	
Gemeng	
Regionaldirekter	
Unzuel vu Kanner, déi am Schoulgebai matgemaach hunn	

Léierpersoun	
Numm	
Email	

Schoulbibliothecaire	
Numm	
Email	

Buch	
Titel	
Auteur	
Verlag	
ISBN	

SCRIPT

Service de Coordination de la Recherche
et de l'Innovation pédagogiques et technologiques